



# KAKEHASHI

Janeiro de 2026

Edição nº83

~Aos residentes estrangeiros da cidade de Higashiura~

【ポルトガル語】

Realização: Prefeitura da Cidade de Higashiura (Higashiura-Chou Yakuba) Departamento de Autonomia dos Moradores (Juumin Jichi-Ka)

Endereço: Aichi-Ken Chita-Gun Higashiura-Chou Ooaza Ogawa Aza Mandokoro 20 〒470-2192 Tel: 0562-83-3111

Email: juminjichi@town.aichi-higashiura.lg.jp URL: <https://www.town.aichi-higashiura.lg.jp/>

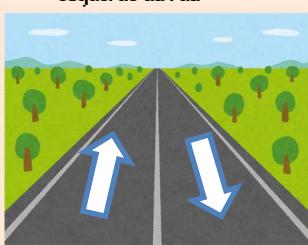
Temas desta edição: P1: Vamos obedecer às regras de trânsito! P2: As emissões de comprovantes de endereço, etc, nos Centros Comunitários sofrerão alteração!! Calendário de folgas dos órgãos públicos no final e início do ano. P3: Nihongo Hiroba (Classes de aprendizado do nihongo para estrangeiros) P4: Calendário do plantão médico nos dias de folga / Vacinação e exames periódicos para bebês

## VAMOS OBEDECER ÀS REGRAS DE TRÂNSITO !

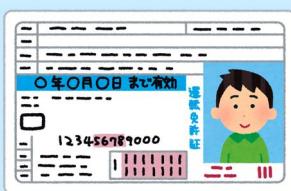
Muitas pessoas e carros circulam pelas vias públicas. E, por motivos de desconhecerem as regras de trânsito, podem causar graves acidentes. Vamos conhecer as regras de trânsito para garantir que todos possam circular com segurança.

### ORegras para dirigir um carroO

① Dirija sempre pelo lado esquerdo da rua



② Ao dirigir, o porte da carteira de motorista é obrigatório.



③ Os pedestres têm prioridade na faixa de pedestres. Se alguém estiver prestes a atravessar, pare em frente à faixa!



④ Não ultrapasse a faixa amarela



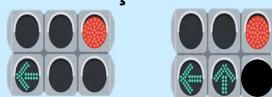
⑤ Os carros em direção reta tem prioridade. Não vire se houver carros na direção reta.



⑥ Deverá parar quando o fard estiver amarelo ou vermelho!



⑦ Mesmo com o fard vermelho, se as setas estiverem verdes, prossiga em direção às setas.



Só pode virar à esquerda



Pode virar à esquerda ou seguir reto

⑧ Ao ver esta placa, pare antes da linha branca, ou antes da placa e observe atentamente



⑨ Não dirija depois de consumir bebidas alcoólicas, ou se ainda tiver álcool no organismo do dia anterior.



⑩ Não utilize, ou fale ao telefone celular enquanto dirige.



⑪ Dirija obedecendo aos sinais e placas de trânsito.

Vamos ver os sinais e placas existentes!

### ★Sinais de trânsito mais usados★



Poderá haver Sinais auxiliares!

8 - 20

↑ Das 8h às 20h só poderá prosseguir à direita.

Só poderá prosseguir na direção das setas.



Esta via é exclusiva para pedestres, veículos são proibidos.



É proibida a entrada de veículos.



Não ultrapasse a velocidade indicada



Proibido estacionar





O procedimento nos Centros Comunitários para emissões de comprovantes de endereço, etc será alterado !!

Para pessoas que solicitarem comprovantes de endereço em um centro comunitário, o processo, desde a solicitação até a emissão, poderá levar até 8 dias. Portanto, se precisar de certificado de registro de endereço, etc, com urgência, deverá dirigir-se à prefeitura ou ao balcão de serviços administrativos no AEON.

	Até 19 de dezembro de 2025 (sex) até as 16h.	Durante um período, a partir de 5 de Janeiro de 2026 (seg)
Local	Em cada Centro Comunitário : Morioka, Unosato, Ikuji eFujie, (Exceto Ogawa e Ishihama )	
Atendimento	Dias úteis: Das 8h30 às 17h15 ※Exceto nos dias de folga do Centro Comunitário	
Fluxo do Procedimento	Entregue o formulário de solicitação e apresente sua identidade →Receberá no mesmo dia	Entregue o formulário de solicitação e apresente sua identidade →Retirada após alguns dias, no local onde solicitou ※Da solicitação à retirada, levará até 8 dias
Data e horário possível para retirada	Dias úteis : das 8h30 às 17h15 ※No momento da solicitação será avisado sobre o dia possível para retirada.	
Formas de pagamento	Ao receber o documento, deverá pagar em dinheiro.	

※ Não estaremos aceitando solicitações e emissões de 22 (seg) à 26 (sex) de dezembro de 2025.

【CONTATOS: Depto Civil – Juuminka – 住民課】



# Calendário de folga do final e início do ano dos Órgãos Públicos



● Dias de folga

## 【Consultas: em cada órgão】

# Nihongo Hiroba

## Aulas de nihongo para estrangeiros

Na cidade de Higashiura temos 3 classes de ensino do nihongo para estrangeiros:  
 Nihongo Hiroba, Kodomo Nihongo Hiroba e Nichiyoubi Nihongo Hiroba. As aulas são gratuitas !  
 Venham aprender nihongo junto com os nossos professores voluntários!



### ▼Calendário da programação das aulas de janeiro à março de 2026

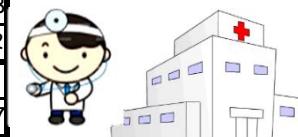
Janeiro								Fevereiro								Março								
Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab	Dom		Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab	Dom		Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab	Dom		
				1	2	3	4								1								1	
5	6	7	8	9	10	11		2	3	4	5	6	7	8		2	3	4	5	6	7	8		
		◆			●▲				◆				▲	★		9	10	11	12	13	14	15		
12	13	14	15	16	17	18										16	17	18	19	20	21	22		
		◆			▲	★										23	24	25	26	27	28			
19	20	21	22	23	24	25		●▲					◆				23	24	25	26	27	28	29	
26	27	28	29	30	31		◆									30	31							
●…Nihongo Hiroba								◆▲△…Kodomo Nihongo Hiroba								★☆…Nichiyoubi Nihongo Hiroba								

●Nihongo Hiroba		◆▲△Kodomo Nihongo Hiroba								★Nichiyoubi Nihongo Hiroba								
Público-alvo	Adultos e crianças	Crianças								Adultos e crianças								
Horários	14h30 às 16h	Nas datas com ◆ 16h30 às 19h Nas datas com ▲ 13h às 15h Nas datas com △ 9h às 12h								9h30 às 12h30 (Horário principal:10h às 12h)								
Locais	Salão do condomínio do Ken-Ei Higashiura Juutaku (Higashiura Chou Ooaza Ishihama Aza Sanbonmatsu 1-1)								★Bunka Center 2º andar ou ☆Ogawa Community Center									
Inscrições	Não há inscrições! Os interessados deverão vir diretamente ao local das aulas, no salão do Ken-Ei Higashiura Juutaku.		Para inscrições, envie mensagem para <a href="mailto:tabunka_higashiura@yahoo.co.jp">tabunka_higashiura@yahoo.co.jp</a> Escreva no título da mensagem: Kodomo Nihongo Hiroba Escreva no texto da mensagem: Nome da criança, série escolar e endereço de e-mail. A mensagem poderá ser escrita em nihongo ou outros idiomas.								Não há inscrições! Os interessados deverão vir diretamente ao local das aulas, conforme abaixo: ★Bunka Center 2º andar (Higashiura Chou Ooaza Ishihama Aza Giro 10) ☆Ogawa Community Center (Higashiura Chou Ooaza Ogawa Aza Yashiki Niku 58-1)							

【CONTATOS: Depto de Autonomia dos Moradores -住民自治課- Juumin Jichi-Ka】

# CALENDÁRIO DO PLANTÃO MÉDICO

DATAS	CLÍNICAS	LOCAL	FONE	OBSERVAÇÕES
2026.1.1	Hidaka Kodomo Clinic ひだかこどもクリニック	Ogawa	0562-82-0700	* Apenas para emergências!
2	Jibiinkouka Miyako Clinic 耳鼻咽喉科みやこクリニック	Ishihama	0562-82-3859	* O horário de atendimento é das 9:00 às 12:00hs.
3	Higashiura Iin 東浦医院	Fujie	0562-83-2270	* A programação está sujeita à alterações sem aviso prévio.
4	Abe Naika Clinic あべ内科クリニック	Morioka	0562-84-1155	* Se precisar dos serviços médicos fora destes horários, deverá ligar para o Centro de informações emergenciais.
11	Jibiinkouka Miyako Clinic 耳鼻咽喉科みやこクリニック	Ishihama	0562-82-3859	(Kyuukyuu Iryou Jouhou Centa)
12	Hidaka Kodomo Clinic ひだかこどもクリニック	Ogawa	0562-82-0700	Fone: (0562) 33-1133
18	Higashiura Iin 東浦医院	Fujie	0562-83-2270	
25	Ogawa Jibiinkouka Clinic おがわ耳鼻咽喉科クリニック	Ogawa	0562-82-5200	
2025.2.1	Fujisawa Iin 藤沢医院	Ishihama	0562-83-8111	
8	Tatsumigaoka Clinic 異ヶ丘クリニック	Shinden	0562-35-1111	
11	Maeda Clinic 前田クリニック	Fujie	0562-84-6618	
15	Satou Naika Clinic さとう内科クリニック	Ogawa	0562-83-5166	
22	Kobayashi Clinic 小林クリニック	Fujie	0562-84-5858	
23	Matsuoka Seikei Geka まつおか整形外科	Ogawa	0562-82-1222	
2026.3.1	Odai Clinic 於大クリニック	Ogawa	0562-82-1911	
8	Yuri Clinic ゆりクリニック	Morioka	0562-82-3337	
15	Yamamoto Clinic やまもとクリニック	Ishihama	0562-82-0600	
20	Mitani Seikei Geka みたに整形外科	Ikuji	0562-82-0114	
22	Abe Naika Clinic あべ内科クリニック	Morioka	0562-84-1155	
29	Jibiinkouka Miyako Clinic 耳鼻咽喉科みやこクリニック	Ishihama	0562-82-3859	



## INFORMAÇÕES DE APOIO À CRIAÇÃO DE FILHOS (Kosodate Jouhou)

◎ Orientação sobre nutrição ◆ Escovação (trazer escova) ☆ Exame odontológico e aplicação de flúor ★ Orientação c/ parteira sobre amamentação

EXAMES	JANEIRO	FEVEREIRO	MARÇO	HORÁRIO				
4 MESES	Dia 30 (sex)	Dia 27 (sex)	Dia 27 (sex)	13:00 às 14:00 hs				
○★	Nascidos em SET 2025							
※ Teremos o exame odontológico das mães junto com o exame de 4 meses do bebê.								
7 MESES	Dia 28 (qua)	Dia 25 (qua)	Dia 18 (qua)					
○	Nascidos em JUN 2025	Nascidos em JUL 2025	Nascidos em AGO 2025	Hoken Center				
Consulta odontológica "Happy Soudan"	Dia 14 (qua)	Dia 17 (ter)	Dia 10 (ter)					
○◆(Haverá medição das crianças de 1 ano)	Nascidos em DEZ 2024	Nascidos em JAN 2025	Nascidos em FEVEREIRO 2025					
1 ANO E 6 MESES	Dia 16 (sex)	Dia 20 (sex)	Dia 6 (sex)					
☆◆○	Nascidos em JUL 2024	Nascidos em AGO 2024	Nascidos em SET 2024					
2 ANOS E 2 MESES (Ex odontológico)	Dia 21 (qua)	Dia 18 (qua)	Dia 11 (qua)					
☆◆	Nascidos em NOV 2023	Nascidos em DEZ 2023	Nascidos em JAN 2024	Nos exames com ◆: Escova de dentes, copo e toalha				
3 ANOS	Dia 7 (qua)	Dia 4 (qua)	Dia 4 (qua)					
☆◆○	Nascidos em JAN 2023	Nascidos em FEVEREIRO 2023	Nascidos em MAR 2023					
ROTA VÍRUS	De 6 semanas a 0 dias até 32 semanas e 0 dias (A idade e quantidade de vezes varia de acordo com a vacina)							
HIB (Hib) Influenza tipo B	De 2 meses completos até antes de completar 5 anos (A quantidade de vezes e o intervalo variam de acordo com a idade que iniciar a vacinação).							
PNEUMOCOCO INFANTIL (Shouni-you Hien Kyuukin)								
HEPATITE B (Bi gata kan-en)	Até antes de completar 1 ano							
VACINA 4 EM 1 (Difteria, Coqueluche, Tétano e Pólio de vírus inativo (Yonshuu Kongou))	A partir de 2 meses completos até antes de completar 7 anos e 6 meses.							
VACINA 5 EM 1 (Difteria, Coqueluche, Tétano, Pólio de vírus inativo e Influenza tipo B (Goshuu Kongou))								
BCG (Bi Shi Ji)	Até antes de completar 1 ano.							
SARAMPO E RUBÉOLA (1ª. fase) (Mashin Fuushin)	A partir de 1 ano completo até antes de completar 2 anos.							
SARAMPO E RUBÉOLA (2ª. fase) (Mashin Fuushin)	Crianças com idade para frequentar o último ano da creche ★							
ENCEFALITE JAPONESA (1ª. Fase) (Nihon Nouen-ikki)	Entregaremos o aviso no dia do exame de 3 anos.							
ENCEFALITE JAPONESA (2ª. Fase) (Nihon Nouen-nikki)	Crianças com idade para frequentar o 4º. ano do curso fundamental ★							
DIFTERIA E TÉTANO (2ª. fase) (Difuteria Hashoufu-nikki)	Crianças com idade para frequentar o 6º. ano do curso fundamental ★							
VARICELA (Catapora) (Suitou ou Mizubousou)	A partir de 1 ano completo até antes de completar 3 anos.							
Vacinas com este símbolo (★): Enviaremos aviso antes do mês da vacinação.								
● Na Cidade de Higashiura são realizados 6 exames até a criança completar 3 anos de idade. Se perdeu algum exame, deverá solicitá-lo imediatamente.								
● <b>Solicitações</b> • O uso de máscara não é obrigatório, porém colabore conosco usando-a durante os exames infantis.								
• Deverão abster-se de vir ao exame em casos de febres e doenças, da criança ou familiares. Favor avisar o Hoken Center, sem falta.								
※ Os exames de bebês serão cancelados se o alerta de tempestade (boufuu keihou), etc estiver em vigor às 11h do dia do exame.								
※ A programação acima está sujeita à alterações. Por favor confira atualizações no Boletim informativo Kouhou ou no Home-page da cidade.								
● <b>CONTATOS: CENTRO DE SAÚDE DA CIDADE DE HIGASHIURA (HOKEN CENTER) FONE : 0562 83-9677</b>								



\*As instituições médicas variam de acordo com os tipos de vacinas.

\*Taxa: Grátis